



**Международная конвенция
о ликвидации всех форм
расовой дискриминации**

Distr.: General
13 April 2012
Russian
Original: English

Комитет по ликвидации расовой дискриминации

Восьмидесятая сессия

13 февраля – 9 марта 2012 года

**Рассмотрение докладов, представленных
государствами-участниками в соответствии
со статьей 9 Конвенции**

**Заключительные замечания Комитета по ликвидации расовой
дискриминации**

Туркменистан

1. Комитет рассмотрел шестой и седьмой периодические доклады Туркменистана (CERD/C/TKM/6-7), представленные в одном документе, на своих 2143-м и 2144-м заседаниях (CERD/C/SR.2143 и CERD/C/SR.2144), состоявшихся 23 и 24 февраля 2012 года. На своем 2163-м заседании (CERD/C/SR.2163), состоявшемся 8 марта 2012 года, он принял следующие заключительные замечания.

А. Введение

2. Комитет приветствует представление объединенных в одном документе шестого и седьмого периодических докладов Туркменистана, соответствующих руководящим принципам Комитета, касающимся подготовки докладов (CERD/C/2007/1), и выражает удовлетворение по поводу представленной в докладе подробной информации о проведенных реформах законодательства и политики.

3. Комитет приветствует открытый диалог с делегацией высокого уровня и выражает признательность за устные выступления и ответы, представленные членами делегации в процессе рассмотрения доклада, которые свидетельствуют о необходимости дальнейших улучшений в деле применения предусмотренных законодательством гарантий и мер в области политики для достижения реальной экономической и социальной интеграции этнических меньшинств и ликвидации всех форм расовой дискриминации.



В. Позитивные аспекты

4. Комитет с интересом отмечает предпринятые государством-участником за рассматриваемый период усилия по укреплению правовых рамок с целью обеспечения более полной защиты прав человека и осуществления положений Конвенции и других международных договоров, участником которых является Туркменистан, включая:

- а) принятие 26 сентября 2008 года обновленной Конституции; и
- б) принятие Кодекса о социальном обеспечении (17 марта 2007 года), Трудового кодекса (18 апреля 2009 года), Уголовно-процессуального кодекса (18 апреля 2009 года), Уголовного кодекса (новая редакция) (10 мая 2010 года), Закона о государственных гарантиях равноправия женщин (14 декабря 2007 года), Закона о борьбе с торговлей людьми (14 декабря 2007 года), Закона о парламентских выборах (10 ноября 2008 года), Закона об образовании (15 августа 2009 года), Закона об адвокатуре и адвокатской деятельности (10 мая 2010 года), а также Закона о президентских выборах и Закона о выборах членов местных советов (25 сентября 2010 года).

5. Комитет с удовлетворением отмечает тот факт, что за период после рассмотрения первоначального–пятого периодического докладов государство-участник присоединилось или ратифицировало ряд международных договоров, включая:

- а) Конвенцию о правах инвалидов (4 сентября 2008 года);
- б) Факультативный протокол к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин (18 апреля 2009 года);
- в) Факультативный протокол к Конвенции о правах инвалидов (25 сентября 2010 года);
- г) Конвенцию Международной организации труда № 182 (1999) о запрещении и немедленных мерах по искоренению наихудших форм детского труда (25 сентября 2010 года); и
- е) Конвенцию 1954 года о статусе апатридов (7 декабря 2011 года).

6. Комитет также приветствует усилия государства-участника по изменению своих стратегий, программ и административных мер для обеспечения более полной защиты прав человека и осуществления Конвенции, включая:

- а) создание на основании Указа Президента от 24 августа 2007 года Межведомственной комиссии по обеспечению выполнения международных обязательств Туркменистана в области прав человека;
- б) меры по содействию возвращению в Туркменистан 7 309 этнических туркмен в период с 2006 по 2011 год для расселения на их родной земле; и
- в) предоставление гражданства более чем 13 000 беженцев и права на постоянное проживание более чем 3 000 других беженцев.

7. Комитет также высоко оценивает выраженную государством-участником готовность следовать рекомендациям Комитета и участвовать в диалоге по вопросу об их осуществлении.

С. Обеспокоенности и рекомендации

8. Отмечая тот факт, что статья 19 Конституции предусматривает равенство граждан в отношении их прав независимо от расы, пола, этнического происхождения или языка и является обязательной для выполнения государственными властями и гражданскими служащими, Комитет по-прежнему обеспокоен тем, что в национальном законодательстве не содержится определения расовой дискриминации в полном соответствии со статьей 1 Конвенции или общей нормы, запрещающей расовую дискриминацию в соответствии с Конвенцией (пункт 1 статьи 1 и пункт 1 d) статьи 2).

Комитет рекомендует государству-участнику внести изменения в национальное законодательство для включения в него определения расовой дискриминации, полностью соответствующего статье 1 Конвенции, или предусмотреть общий запрет на расовую дискриминацию в соответствии с Конвенцией, охватывающий все сферы социальной жизни.

9. Комитет сожалеет по поводу того, что периодический доклад государства-участника не содержит дезаггрегированных данных о положении каждой из групп меньшинств, проживающих в Туркменистане, среди всего населения страны и о положении таких представителей групп меньшинств, как граждан, с уделением особого внимания вопросам занятости, образования и здравоохранения (статья 2).

Обращая внимание на пересмотренные руководящие принципы, касающиеся представления докладов по Конвенции (CERD/C/2007/1, пункты 10–12), Комитет рекомендует государству-участнику собирать и публиковать достоверные и полные статистические данные об этническом составе его населения, используя показатели этнического многообразия на основе самоидентификации индивидуумов и групп, с тем чтобы Комитет имел возможность более точно оценивать ситуацию с соблюдением предусмотренных Конвенцией прав в Туркменистане. Комитет рекомендует правительству использовать результаты общей переписи населения и жилья для сбора дезаггрегированных данных и просит государство-участник представить ему эту информацию в своем следующем докладе.

10. Обращая внимание на предыдущее заключительное замечание Комитета о сокращении доли этнических и национальных меньшинств за период с 1995 года по 2005 год, представленное в 2005 году (CERD/C/TKM/CO/5, пункт 9), Комитет вновь выражает обеспокоенность по поводу отсутствия информации о мерах по обеспечению соблюдения и защиты культурной и этнической самобытности этнических и национальных меньшинств и предупреждению любых видов принудительной ассимиляции, в частности меньшинства балучи (пункт 2 статьи 2).

Комитет рекомендует государству-участнику соблюдать принцип самоопределения представителей этнических и национальных меньшинств и консультироваться с их представителями по затрагивающим их вопросам, а также в первоочередном порядке принимать, по мере необходимости, специальные меры по обеспечению сохранения языка, культуры, религиозных особенностей и традиций таких групп, включая балучи, в соответствии с общей рекомендацией Комитета № 32 (2009) о значении и сфере применения особых мер.

11. Комитет обеспокоен отсутствием информации о прямой применимости Конвенции в правовой системе государства-участника, включая информацию о делах, свидетельствующую о прямом и косвенном применении положений Конвенции судебными и административными органами (статьи 1 и 2).

Комитет просит государство-участник привести в своем следующем периодическом докладе конкретные примеры применения Конвенции в судах и решениях административных органов.

12. Ссылаясь на свои предыдущие заключительные замечания, Комитет выражает обеспокоенность в связи с тем, что государство-участник применяет предусмотренное статьей 2 Конвенции обязательство не поощрять, не защищать и не поддерживать расовую дискриминацию лишь к политическим партиям и организациям, а не ко всем государственным должностным лицам и любым другим лицам, что может объяснять частые случаи ненавистнической риторики со стороны высокопоставленных государственных должностных лиц (пункт 1 b) статьи 2 и пункты a) и c) статьи 4).

Ссылаясь на свою общую рекомендацию № 7 (1985) о законодательстве по искоренению расовой дискриминации и рекомендацию № 15 (1993) по статье 4, Комитет рекомендует государству-участнику принять незамедлительные меры для эффективного расследования сообщений о преступлениях, связанных с ненавистнической риторикой, и привлечения к ответственности виновных независимо от занимаемой ими должности.

13. Принимая во внимание тот факт, что в пункте 1 статьи 7 Трудового кодекса упоминаются некоторые признаки дискриминации, перечисленные в пункте 1 a) статьи 1 Конвенции, в частности признак расы, Комитет, тем не менее, выражает обеспокоенность по поводу отсутствия запрета на дискриминацию по признаку цвета кожи и национального и этнического происхождения. Комитет также отмечает, что, хотя Трудовой кодекс запрещает дискриминацию "на основании других факторов, не связанных со способностями и работой трудящихся", представляется неясным, охватывает ли пункт 1 статьи 7 косвенную дискриминацию (пункт 1 статьи 1 и подпункт i) пункта e) статьи 5).

Комитет рекомендует правительству рассмотреть вопрос об изменении положений Трудового кодекса для четкого запрещения дискриминации по признаку цвета кожи и национального и этнического происхождения в соответствии с пунктом 1 статьи 1 Конвенции, а также косвенной дискриминации.

14. Комитет выражает обеспокоенность по поводу отсутствия информации о конкретных правовых и политических мерах по запрещению и осуждению "расовой сегрегации и апартеида" в соответствии со статьей 3 Конвенции (статья 3).

В свете общей рекомендации № 19 (1995) о расовой сегрегации Комитет рекомендует государству-участнику обеспечить решение проблем социального исключения и сегрегации по признаку этнической принадлежности путем принятия необходимых законодательных и политических мер.

15. Принимая во внимание сообщения об имевших место в прошлом случаях ненавистнических высказываний в адрес национальных и этнических меньшинств со стороны высокопоставленных государственных должностных лиц, Комитет обеспокоен тем, что положения статьи 177 Кодекса административных правонарушений могут не в полной мере соответствовать требованиям статьи 4 Конвенции (пункты a), b) и c) статьи 4).

Комитет рекомендует государству-участнику пересмотреть свое законодательство для учета всех аспектов статьи 4 Конвенции и обеспечения правовой основы для применения наказаний за все оговоренные в этой статье деяния.

16. Кроме того, Комитет выражает обеспокоенность по поводу чрезмерно широких положений статьи 177 Уголовного кодекса, например положений "о вражде" или "оскорблении этнической гордости", которые могут приводить к неоправданному или несоразмерному ограничению свободы выражения мнений (статья 4 и подпункт viii) пункта d) статьи 5).

В свете своей общей рекомендации № 15 (1993) и обращая внимание на замечание общего порядка № 34 (2011) по статье 19 (свобода мнений и их свободное выражение) Комитета по правам человека, Комитет рекомендует государству-участнику четко определить уголовные правонарушения, в частности те, о которых говорится в статье 177 Уголовного кодекса, с тем чтобы соответствующие положения не приводили к неоправданному или несоразмерному ограничению свободы выражения мнений.

17. Отмечая тот факт, что в Туркменистане насчитывается 20 000 лиц без гражданства, Комитет по-прежнему обеспокоен отсутствием информации о мерах по решению проблемы безгражданства и об итогах проводившихся в 2007 и 2011 годах кампаний по регистрации проживающих в стране лиц, которые не имеют действующих удостоверений личности/документов, подтверждающих гражданство, и которые являются лицами без гражданства или рискуют ими стать (статьи 2 и 5).

Комитет рекомендует государству-участнику принять безотлагательные меры по решению проблемы безгражданства и представить в своем следующем докладе статистические данные о приобретении туркменского гражданства, а также информацию о результатах кампаний по регистрации проживающих в стране лиц, которые не имеют действующих удостоверений личности/документов, подтверждающих гражданство, и которые являются лицами без гражданства или рискуют ими стать. Комитет также призывает государство-участник рассмотреть вопрос о присоединении к Конвенции о сокращении безгражданства.

18. Комитет принимает к сведению представленную государством-участником информацию о том, что оно не признает двойного гражданства и что действие соглашения с Российской Федерацией о двойном гражданстве было прекращено. Комитет обеспокоен тем, что непризнание двойного гражданства может приводить к безгражданству со всеми сопутствующими неблагоприятными последствиями (статьи 2 и 5).

Комитет рекомендует государству-участнику принять меры для обеспечения того, чтобы решение связанных с гражданством вопросов не приводило к увеличению числа лиц без гражданства, которые в результате окажутся лишенными на практике прав человека и свобод.

19. Принимая должным образом во внимание Закон о занятости, Комитет, тем не менее, выражает обеспокоенность по поводу отсутствия информации о мерах, принятых государством-участником для обеспечения равных возможностей и равного обращения для всех проживающих в стране лиц во всех аспектах трудовых отношений в частной и государственной сферах, включая избрание на парламентские должности и назначение на должности в органы государственного управления или судебные органы, без каких-либо различий по признакам расы и национального происхождения (статьи 2 и 5).

Комитет рекомендует правительству принять меры с целью обеспечения на практике равных возможностей и равного обращения для всех проживающих в стране лиц во всех аспектах трудовых отношений в частной и государственной сферах, включая избрание на парламентские должности и назначение на должности в органах государственного управления или судебных органах, без каких-либо различий по признакам расы и национального происхождения, и представить Комитету в своем следующем периодическом докладе соответствующую информацию.

20. Комитет обеспокоен тем, что дети, принадлежащие к этническим меньшинствам, продолжают иметь ограниченные возможности изучать свой родной язык и получать на нем образование вследствие ограниченного числа школ и учебников на языках меньшинств. Кроме того, Комитет обеспокоен тем, что женщины и девочки из таких групп по-прежнему находятся в уязвимом положении и сталкиваются с двойной дискриминацией – в качестве женщин и в качестве членов групп меньшинств – в сферах образования, здравоохранения и занятости (статьи 2 и 5).

Комитет настоятельно призывает государство-участник принять необходимые меры для расширения доступа детей, принадлежащих к этническим и национальным меньшинствам, к возможностям по изучению своего родного языка и получению на нем образования, в том числе путем создания соответствующих школ и подготовки учебников на языках меньшинств. Государству-участнику следует также принять все меры для улучшения положения женщин и девочек, принадлежащих к меньшинствам, путем расширения их доступа к образованию, здравоохранению и занятости.

21. Комитет вновь выражает свою обеспокоенность по поводу отсутствия информации об участии групп меньшинств в культурной деятельности и усилиях по сохранению и развитию их культуры, направленных на сохранение их культурной самобытности, гарантируемой законом (подпункт v) пункта е) статьи 5 и статья 7).

Комитет настоятельно призывает государство-участник принять конкретные меры для сохранения и развития культур групп меньшинств, с тем чтобы они имели возможность сохранять свою культурную самобытность.

22. Принимая к сведению информацию государства-участника о том, что судами не рассматривалось никаких дел, связанных с расовой дискриминацией, Комитет, тем не менее, выражает обеспокоенность по поводу отсутствия на практике у жертв расовой дискриминации доступа к средствам правовой защиты, включая возмещение или сатисфакцию (статьи 2, 4, 5, 6 и 7).

Ссылаясь на свою общую рекомендацию № 26 (2000) по статье 6, Комитет рекомендует государству-участнику обеспечить, чтобы жертвы расовой дискриминации имели доступ к средствам правовой защиты, включая возмещение или сатисфакцию, и чтобы широкая общественность была информирована о таких средствах. Ссылаясь на свою общую рекомендацию № 31 (2005) о предупреждении расовой дискриминации в процессе отправления и функционирования системы уголовного правосудия, Комитет рекомендует также государству-участнику включить в свой следующий доклад информацию о числе и характере актов расовой дискриминации, а также о судебном преследовании и осуждении лиц, виновных в совершении таких актов, и о вынесенных им приговорах.

23. Отмечая, что применение Уголовного кодекса по-прежнему имеет важнейшее значение для борьбы с расовой дискриминацией, Комитет выражает обеспокоенность в связи с отсутствием инструментов гражданской и административной ответственности, в том числе санкций, которые также необходимы для предупреждения расовой дискриминации и предоставления эффективных средств правовой защиты жертвам таких актов (статья 6).

Комитет рекомендует государству-участнику внести изменения в Гражданский кодекс и Кодекс административных правонарушений с целью закрепления гражданской и административной ответственности за акты расовой дискриминации и гарантирования средств правовой защиты, включая предоставление компенсации жертвам таких актов.

24. Принимая к сведению функционирование при Президенте Туркменистана Национального института за демократию и права человека, Комитет, тем не менее, хотел бы получить информацию о нынешних усилиях по созданию независимого национального правозащитного учреждения в соответствии с принципами, касающимися статуса национальных учреждений по поощрению и защите прав человека (Парижскими принципами) (статья 2).

Ссылаясь на свою общую рекомендацию № 17 (1993) о создании национальных институтов по содействию осуществлению Конвенции, Комитет рекомендует государству-участнику в скорейшие сроки создать независимое национальное правозащитное учреждение по защите и поощрению прав человека в соответствии с Парижскими принципами. Комитет рекомендует также государству-участнику создать механизм по проведению консультаций с представителями групп меньшинств по затрагивающим их вопросам.

25. Комитет обеспокоен сообщениями об ограничениях доступа к Интернету для неправительственных организаций, занимающихся поощрением прав человека, главным образом в связи с группами меньшинств, а также ограничениях в отношении функционирования вебсайтов и блогов или распространения любой другой связанной с Интернетом информации в нарушение предусмотренной нормами международного права свободы выражения мнений (подпункт viii) пункта d) статьи 5).

Комитет рекомендует государству-участнику принять необходимые меры для предотвращения произвольных ограничений на получение и распространение информации через Интернет в соответствии с положениями Конвенции и других международных договоров о правах человека; и воздерживаться от ограничения функционирования вебсайтов и блогов или распространения любой другой связанной с Интернетом информации в нарушение предусмотренной нормами международного права свободы выражения мнений.

26. С учетом неделимости всех прав человека Комитет призывает государство-участник рассмотреть вопрос о ратификации тех международных договоров о правах человека, которые оно еще не ратифицировало, такие как Международная конвенция о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей и Международная конвенция для защиты всех лиц от насильственных исчезновений.

27. В свете своей общей рекомендации № 33 (2009) о последующих мерах в связи с Конференцией по обзору Дурбанского процесса Комитет рекомендует государству-участнику осуществить Дурбанскую декларацию и Программу действий, принятые в сентябре 2001 года Всемирной конференцией по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, с учетом Итогового документа Конференции по обзору Дурбанского процесса, состоявшейся в Женеве в апреле 2009 года, при включении Конвенции во внутригосударственное право. Комитет просит государство-участник включить в свой следующий периодический доклад конкретную информацию о принятых планах действий и других мерах по осуществлению Дурбанской декларации и Программы действий на национальном уровне. Комитет рекомендует государству-участнику проводить консультации и расширить диалог с организациями гражданского общества, работающими в области защиты прав человека, в частности ведущих борьбу с расовой дискриминацией, в контексте выполнения настоящих заключительных замечаний и подготовки следующего периодического доклада.

28. Комитет рекомендует государству-участнику продолжать консультации и расширять диалог с организациями гражданского общества, работающими в области защиты прав человека, в частности в деле борьбы с расовой дискриминацией, в контексте выполнения настоящих заключительных замечаний и подготовки следующего периодического доклада.

29. Комитет рекомендует государству-участнику рассмотреть возможность того, чтобы сделать предусмотренное статьей 14 Конвенции факультативное заявление о признании компетенции Комитета принимать и рассматривать индивидуальные жалобы.

30. Комитет рекомендует обеспечить, чтобы доклады государства-участника имелись в наличии и являлись легкодоступными для общественности после их представления и чтобы замечания Комитета по этим докладам были, по мере необходимости, аналогичным образом опубликованы на официальных и других широко используемых языках.

31. Комитет призывает государство-участник регулярно обновлять свой базовый документ (HRI/CORE/TKM/2009), представленный в 2009 году, в соответствии с согласованными руководящими принципами представления докладов по международным договорам о правах человека, в частности с руководящими принципами подготовки общего базового документа, которые были приняты на пятом Межкомитетском совещании договорных органов по правам человека, состоявшемся в июне 2006 года (HRI/GEN.2/Rev.6, глава I).

32. В соответствии с пунктом 1 статьи 9 Конвенции и правилом 65 правил процедуры Комитета с внесенными в них поправками Комитет просит государство-участник представить в течение одного года с момента принятия настоящих заключительных замечаний информацию о последующих мерах по выполнению рекомендаций, изложенных в пунктах 9, 15 и 17 выше.

33. Комитет также хотел бы обратить внимание государства-участника на особую важность рекомендаций, изложенных в пунктах 8, 10, 13 и 25 выше, и просит государство-участник представить в своем следующем периодическом докладе подробную информацию о конкретных мерах, принятых для осуществления этих рекомендаций.

34. Комитет рекомендует государству-участнику представить свои восьмой–одиннадцатый периодические доклады в едином документе к 29 октября 2015 года с учетом конкретных руководящих принципов представления докладов, принятых Комитетом на его семьдесят первой сессии (CERD/C/2007/1), и рассмотреть в нем все вопросы, затронутые в настоящих заключительных замечаниях. Комитет также настоятельно призывает государство-участник соблюдать ограничение 40 страницами докладов по конкретным договорам и 60–80 страницами – общего базового документа (HRI/GEN.2/Rev.6, глава I, пункт 19).
